

ガス溶接技能講習

用語集

Glossário prático
do Curso de treinamento de habilidades
em soldagem a gás

ポルトガル語（ブラジル）版 Versão em Português do Brasil

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
A		
危ない	abunai	perigoso
あぶりバーナー	aburi bana	maçarico
アーク光	aku kou	luz de arco
アーク溶接	aku yousetu	soldagem a arco
安全器	anzen ki	dispositivo de segurança
アセチレン	asechiren	Acetileno
アセチレン用圧力調整器 (アセチレン用ゲージ)	asechiren you aturyoku chousei ki (asechiren you geji)	regulador de pressão para acetileno (medidor para acetileno)
アセチレンガス用のボンベ	asechiren you no gasubonbe	cilindro para gás acetileno
アセチレン溶接装置	asechiren yousetuki	equipamento de soldagem a acetileno
圧接用トーチ	assetu you tochi	tocha de soldagem por pressão
圧縮	asshuku	compressão
圧縮アセチレンガス	asshuku asechiren gasu	gás acetileno comprimido
圧縮ガス	asshuku gasu	gás comprimido
圧力	aturyoku	pressão
圧力調整ハンドル	aturyoku chousei handoru	volante de ajuste de pressão

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
圧力調整器	aturyoku chousei ki	regulador de pressão
圧力計	aturyoku kei	medidor de pressão ou manômetro
B		
バックナット	bakku natto	Porca traseira
爆発	bakughatu	explosão
爆轟	bakugou	detonação
爆発事故	bakuhatu jiko	acidente de explosão
爆発上限界	bakuhatu jougen kai	limite explosivo superior
爆発下限界	bakuhatu kagen kai	limite inferior de explosão
ばく露	bakuro	exposição
バルブ	barubu	válvula
ボイラ溶接士免許	boira yousetu shi menkyo	certificação de soldador de caldeira
ボンベ	bonbe	cilindro
ボンベの色	bonbe no iro	cor do cilindro
防炎シート	bouen shito	folha à prova de chamas
防じんマスク	boujin masuku	máscara contra poeira
母材	bozai	material de base
分解反応	bunkai hannou	reação de decomposição
ブローアウト	buro auto	sopro

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
C		
着火源	chakkagen	fonte de ignição
着火器具	chakkakigu	equipamento de ignição
調整ハンドル	chousei handoru	volante de ajuste
中圧	chuuatu	pressão média
中圧式溶接機	chuuatu shiki yousetu ki	máquina de solda de média pressão
注意事項	chuui jikou	precauções
D		
ダイアフラム	daiyahuramu	diafragma
打刻	dakoku	estampagem
電動ファン付き呼吸用保護具	dendou fan tuki kokyuu you hogogu	equipamento de proteção respiratória com ventilador elétrico
デトネーション	detoneshon	detonação
導管	doukan	conduíte
E		
液化ガス	ekika gasu	gás liquefeito (ekika gasu)
G		
外観検査	gaikan kensa	Inspeção externa visual
外面	gaimen	exterior
合併症	gappeishou	complicações
ガス	gasu	Gás

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
ガス漏れ	gasu more	vazamento de gás
ガスの性質	gasu no seishitu	propriedades do gás
ガス切断	gasu setudan	corte a gás
ガス集合装置	gasu shuugou souchi	coletor de gás
ガス集合溶接装置	gasu shuugou yousetu souchi	equipamento de soldagem a gás com coletor
ガス容器	gasu youki	recipiente de gás
ガス溶接	gasu yousetu	soldagem a gás
ガス溶接作業主任者	gasu yousetu sagyou shuninsha	chefe do trabalho de soldagem a gás
ガスケット	gasuketto	junta
ガウジング	gaujingu	goivagem
ゲージ (圧力調整器)	geji (aturyoku chousei ki)	manômetro (regulador de pressão)
月例点検	geturei tenken	inspeção mensal
GHS分類	GHS bunrui	classificação GHS
技能講習	ginou koushu	treinamento de habilidade
ゴムホース	gomu hosu	mangueira de borracha
逆火	gyakka	flashback
逆火防止装置	gyakka boushi souchi	dispositivo de prevenção de flashback

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
H		
発火	hakka	ignição
発火源	hakka gen	fonte de ignição
発火温度	hakka ondo	temperatura de ignição
白心	hakushin	cone branco
白点	hakuten	mancha branca
破裂	haretu	ruptura
針弁	hari ben	válvula de agulha
はつり	haturi	lascar
扁平気流	henpei kiryu	fluxo de ar plano
火口	higuchi	bocal
飛翔事故	hishou jiko	acidente de vôo
保護衣	hogoi	roupa de proteção
本質安全化	honshitu anzen ka	segurança intrínseca
ホース	housu	mangueira
ホースバンド	housu bando	banda de mangueira
不活性ガス	hu kassei gasu	gás inerte
吹き出し口	hukidashi guchi	saída
不燃シート	hunen shito	folha não combustível
粉じん爆発	hunjin bakuhatu	explosão de poeira
粉末消火剤	hunmatu shouka zai	extintor em pó
フランジ	huranji	flange
沸点	hutten	Ponto de ebulição

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
標準炎	hyoujun en	chama padrão
ヒューム	hyumu	fumaça
ヒューム熱	hyumu netu	febre dos fumos
I		
異状	ijou	anormalidade
インゼクタ	inzekuta	injetor
一酸化炭素	issankatanso	monóxido de carbono
J		
事故	jiko	acidente
じん肺	jinpai	pneumoconiose
充填	jyuuten	enchimento
充填ガス	jyuuten gasu	Gás de enchimento
重点事項	jyuuten jikou	item prioritário
充填ラベル	jyuuten rabelu	etiqueta de enchimento
K		
カーバイド	kabaido	carboneto
火炎温度	kaen ondo	temperatura da chama
確認	kakunin	verificação
可燃性ガス	kanensei gasu	gás inflamável
可燃性ガス等検知器	kanensei gasu nado kenchi ki	detector de gás infamável
可燃性の物	kanensei no mono	material inflamável
加熱器	kanetu ki	aquecedor
還元炎	kangen en	chama de redução

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
乾式安全器	kanshiki anzen ki	supressor de flashback tipo seco
火災	kasai	incêndio
可視光線	kashi kousen	luz visível
検知器	kenchi ki	detector
健康障害	kenkou shougai	distúrbios de saúde
起因物	kiin butu	causa
期間	kikan	Período
危険	kiken	perigo
危険性	kikensei	risco
気密検査	kimitu kensa	Inspeção de estanqueidade
呼吸用保護具	kokyuu you hogo gu	equipamento de proteção respiratória
混合気	kongouki	mistura de ar-combustível
混在作業	konzai sagyou	trabalho misto
高圧バルブ	kouatu barubu	válvula de alta pressão
高圧ガス	kouatu gasu	gás de alta pressão
高圧ガス保安協会	kouatu gasu hoan kyoukai	associação de segurança de gás de alta pressão
高圧ガス保安法	kouatu gasu hoanhon	lei de segurança de gás de alta pressão

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
工具	kougu	ferramenta
クロム	kuromu	cromo
局所排気装置	kyokusho haiki souchi	dispositivo de exaustão local
L		
LPG	LPG	GLP
M		
マンガン	mangan	manganês
マス	masu	Massa
マスク	masuku	máscara
目視点検	mokushi tenken	inspeção visual
N		
内部構造	naibu kouzou	estrutura interna
熱中症	necchuushou	insolação
年月日	nengappi	data
年次点検	nenji tenen	inspeção anual
燃料ガスバルブ	nenryou gasu barubu	Válvula de gás combustível
燃焼	nenshou	combustão
燃焼範囲/爆発範囲	nenshou hani/bakuhatu hani	faixa de combustão / faixa de explosão
燃焼速度	nenshou sokudo	velocidade de queima
日常点検	nichijou tenken	inspeção diária
ニッケル	nikkeru	níquel

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
臭い におい	nioi	cheiro
ノズルミキシング	nozurumikishingu	mistura de bocal
O		
温度	ondo	temperatura
P		
パッキン	pakkin	gaxeta
プロパン	puropan	Propano
プッシュプル型換気装置	pusshu puru gata kanki souchi	ventilador exaustor tipo push-pull
R		
労働安全衛生法	roudou anzen eiseihou	lei de segurança e saúde no trabalho
労働衛生の3管理	roudou eisei no san kanri	três tipos de gestão de saúde ocupacional
労働者死傷病報告	roudousha shishoubyou houkoku	relatório de morte, ferimento e doença do trabalhador
漏えい／漏洩	rouei	vazamento / vazamento
老朽化	roukyuu ka	envelhecimento
留意事項	ryuui jikou	pontos a serem observados
S		
災害	saigai	desastre
災害防止	saigai bousi	prevenção de desastres

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
最小着火エネルギー	saishou chakka enerugi	energia de ignição mímina
酸化炎	sanka en	chama oxidante
酸素	sanso	Oxigênio
酸素ボンベ	sanso bonbe	cilindro de oxigênio
酸素欠乏/酸欠	sanso ketubou / sanketu	deficiência de oxigênio / deficiência de oxigênio
酸素用圧力調整器 (酸素ゲージ)	sanso you aturyoku chousei ki (sanso geji)	regulador de pressão de oxigênio (manômetro de oxigênio)
SDS	SDS	SDS
赤外線	sekigaisen	raios infravermelhos
切断	setudan	corte
切断酸素	setudan sanso	corte de oxigênio
切断酸素バルブ	setudan sanso barubu	Válvula de oxigênio de corte
切断器	setudanki	dispositivo de corte

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
しゃ光保護具	shakou hogogu	proteção dos olhos contra a radiação
車両	sharyou	veículo
車両運送	sharyou unsou	transporte de veículos
紫外線	shigaisen	raios ultravioletas
資格	shikaku	qualificação
指針	shishin	diretrizes
使用方法	shiyou houhou	como usar
使用前点検	shiyou mae tenken	inspeção pré-uso
消防法	shoubou hou	lei do corpo de bombeiros
焼鈍	shoudon	anelamento
衝撃花火	shougeki hanabi	faíscas de impacto
消火器	shoukaki	extintor de incêndio
水封式安全器	suihuushiki anzenki	válvula de contrapressão hidráulica
水蒸気爆発	suijoki bakuhatu	explosão de vapor
吹管	suikan	tubo de sopro
水素	suiso	hidrogênio
スカーフィング	sukafingu	sobreposição
スパッタ	supatta	salpicos
スラグ	suragu	escória
すす/煤	susu	fuligem / fuligem

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
T		
たがね	tagane	talhadeira
炭化炎	tankaen	chama carbonizada
低圧	teiatu	pressão baixa
低圧バルブ	teiatu barubu	válvula de baixa pressão
低圧式切断器	teiatu shiki yousetu ki	dispositivo de corte de baixa pressão
定期自主検査	teiki jishu kensa	inspeção periódica voluntária
点検	tenken	inspeção
点検項目	tenken koumoku	itens de inspeção
トーチ	tochi	tocha
トーチヘッド	tochi heddo	Cabeça da tocha
取付け	torituke	instalação
取付ナット型	toritukenattogata	tipo porca
取付ネジ型	toritukenejigata	tipo parafuso de montagem
都市ガス	toshi gasu	gás de cidade
墜落	tuiraku	queda
墜落災害	tuiraku saigai	acidente de queda
墜落制止用器具	tuiraku seishi you kigu	equipamento para prevenção de queda

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
U		
ウエス	uesu	pano usado
運送	unsou	transporte
ウレタンフォーム	uretanfomu	espuma de uretano
W		
ワンタッチ継手 (雄型 凸、雌型 凹)	wantacchi tugite (osugata 凸, mesu gata 凹)	encaixe de um toque (convexo: masculino, cô ncavo: feminino)
WBGT	WBGT	WBGT
Y		
火傷	yakedo	queimadura
焼き入れ	yakiire	têmpera
呼び径 (内径)	yobikei (naikei)	diâmetro nominal (diâ metro interno)
予熱	yonetu	pré-aquecimento
予熱炎	yonetu en	chama de pré- aquecimento
予熱混合ガス	yonetu kongou gasu	gás misturado pré- aquecido
予熱酸素バルブ	yonetu sanso barubu	Válvula de oxigênio de pré-aquecimento
溶断	youdan	corte por fusão
溶断器用ゴムホース継 手	youdan ki you gomu housu tugite	junta de mangueira de borracha para dispositivo de corte por fusão

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
溶栓	yousen	plugue fusível
溶接	yousetu	soldagem
溶接・切断用ゴムホース	yousetu · setudan you gomu housu	mangueira de borracha para soldagem / corte (yousetu · setudan you gomu housu)
溶接用ライター	yousetu you raita	acendedor de soldagem
溶接用トーチ	yousetu you tochi	tocha de soldagem
溶融池	youyuu ike	poça de fusão
有害	yuugai	prejudicial
有害光線	yuugai kousen	raios nocivos
Z		
残存ガス容器	zanzon gasu	recipiente de gás residual
全体換気装置	zentai kankisouchi	sistema de ventilação geral
ずい道	zuidou	túnel